



**TRIBUNALE DI BOLZANO
SEZIONE PENALE DISTACCATA DI BRESSANONE - RITO MONOCRATICO**

DOTT. LEITNER OSWALD

Giudice

VERBALE DI UDIENZA REDATTO IN FORMA STENOTIPICA

PAGINE VERBALE: n. 87

PROCEDIMENTO PENALE N. R.G. TRIB. 59/10T - N. 9432/08 R.G.N.R.

A CARICO DI: UNTERKIRCHER ANDREAS

UDIENZA DEL 30/09/2011

BZ0009 Aula Dibattimento

Esito: RINVIO AL 12/01/2012

Caratteri: 82162

INDICE ANALITICO PROGRESSIVO

1. Deposizione Teste SERGIO STRAZZIERI

**TRIBUNALE DI BOLZANO - SEZIONE PENALE DISTACCATA DI
BRESCANONE - RITO MONOCRATICO
BZ0009 Aula Dibattimento
Procedimento penale n. R.G. TRIB. 59/10T - N. 9432/08 R.G.N.R. Udienza del
30/09/2011**

DOTT. LEITNER OSWALD

Giudice

DOTT.SSA DANIELA POL

Pubblico Ministero

DOTT. JOSEF MAIR

Ass. d'Udienza

Sig.ra Lechner Carmen - Stenotipista

Ausiliario tecnico

PROCEDIMENTO A CARICO DI - UNTERKIRCHER ANDREAS -

Alle ore 14.00 si apre il dibattimento.

Si dà atto che sono altresì presenti in aula:

- Der Vertrauensverteidiger des Angeklagten UNTERKIRCHER ANDREAS (frei, anwesend), RA MANFRED NATZLER (Bozen) und RA FRANCESCO CORAN (Bozen);

- Die Zivilpartei Gemeinde Natz-Schabs in der Person des Bürgermeisters Dr. Peter Gasser (abwesend), RA ARNALDO LONER (Bozen) und RA ESTHER POMELLA (Bozen)

* * * * *

Deposizione Teste SERGIO STRAZZIERI

Il quale dà lettura della dichiarazione impegnativa testimoniale.

Il Teste viene generalizzato in aula (SERGIO STRAZZIERI, nato a Bolzano il 27 novembre 1967, in servizio presso la sezione di Polizia giudiziaria della Procura).

Mit dem Einverständnis der Parteien wird der Zeuge in italienischer Sprache angehört, und die Parteien verzichten auf die Übersetzung in die Prozesssprache.

Esame Parte Civile, Avv. Loner

AVV. LONER - Maresciallo, Lei ha fatto degli accertamenti, delle indagini in relazione alla questione dei pareri dati dal segretario comunale dott. Unterkircher in occasione della seduta della Giunta Comunale del 5 giugno, se può dire che accertamenti e che indagini ha fatto, grazie.

TESTE STRAZZIERI - Allora, le indagini che ho svolto scaturiscono ovviamente dalla denuncia che ha presentato il Sindaco nei confronti del segretario comunale e che riguardavano, appunto, l'irregolarità dei pareri. Ora, in primo luogo, premesso che il Testo Unico delle leggi

sull'ordinamento dei Comuni stabilisce l'obbligatorietà di questi pareri e che questi pareri, parere tecnico per quanto concerne la regolarità tecnico - amministrativa e quello contabile, devono essere forniti ad ogni proposta di deliberazione adottata dal Consiglio o dalla Giunta Comunale.

In primo luogo va detto che è stato accertato che in occasione della seduta in questione il segretario comunale era presente. Mi sembra adesso che..., non so se era in forma di verbalizzante, ma comunque si rileva la sua presenza. All'atto della denuncia erano anche stati forniti dalle parti dei pareri che avevano, credo, rinvenuto in Comune e via dicendo, però per noi si poneva il problema di stabilire chi potesse averlo formato, se c'era una data certa, chi lo avesse sottoscritto.

Alla fine, siccome sotto il profilo della prova l'unica possibilità che ci rimaneva era quella di accertare se all'atto della seduta vi fosse stato un parere favorevole o negativo da parte del segretario comunale, quindi siamo andati a verificare tramite l'escussione di tutti i membri della Giunta Comunale, quindi presenti nella seduta di quel giorno, se vi fosse stato un parere negativo o favorevole.

Ora, riferire nel merito non so...

Giudice

GIUDICE - Di quello che hanno detto non ci può riferire, no?

TESTE STRAZZIERI - Esatto, l'unica cosa...

Parte Civile, Avv. Loner

Come, scusi?

Giudice

Quello che hanno dichiarato i testimoni non ce lo può dire.

Parte Civile, Avv. Loner

AVV. LONER - Non ce lo può dire, ma, diciamo, un esito finale della Sua indagine, a che risultato è pervenuto?

TESTE STRAZZIERI - Allora, nel complesso...

AVV. LONER - Lasciamo stare quello che Le hanno detto, ma come esito della Sua indagine.

Difesa, Avv. Coran

Scusi, ma cosa vuol dire l'esito finale delle indagini? Lui ci deve raccontare le indagini che ha fatto, l'esito finale è il

processo che stiamo celebrando, non è che può dare un giudizio...

Parte Civile, Avv. Loner

Sì, ma lui ha tratto una conclusione...

Difesa, Avv. Coran

Scusi, sto parlando, scusi, avvocato Loner, abbia pazienza.

Parte Civile, Avv. Loner

Sì, sì.

Difesa, Avv. Coran

Non è che il testimone può dare un giudizio su quelle che sono le sue indagini, lui riferisce delle sue indagini, l'esito è il giudizio che deve essere dato dal Giudice, quindi io mi oppongo.

Parte Civile, Avv. Loner

Ma io non gli chiedo un giudizio, gli chiedo una constatazione di fatto.

Difesa, Avv. Coran

Allora il fatto qual è? L'esito non può essere un fatto.

Giudice

Se magari riformuliamo la domanda nel senso che accertamenti ha fatto direttamente.

Parte Civile, Avv. Loner

AVV. LONER - E anche se ci può dire qualcosa sulla prassi. Lei ha accertato qual era la prassi che veniva seguita nella Giunta Comunale in merito a questi pareri tecnico o contabile?

Difesa, Avv. Coran

Anche su questo c'è un'eccezione, perché lui può riferire purché questa informazione non derivi da escussione di testimoni. Quindi se lui l'ha accertato attraverso documenti ci dirà quali, ma non attraverso l'audizione di testimoni.

Giudice

Ammetto la domanda con la limitazione che ha appena detto

l'avvocato Coran.

Parte Civile, Avv. Loner

Però lui può avere visto anche la documentazione del Comune, può avere fatto indagini in Comune, ci dica che...

Giudice

È ammessa la domanda, però con la limitazione che ha detto l'avvocato Coran.

TESTE STRAZZIERI - Allora, rimanendo a quello che è l'attività di accertamento, posso dire di avere accertato, in primo luogo i pareri... Allora, il Consiglio Comunale...

Giudice

GIUDICE - Non il Consiglio, la Giunta.

TESTE STRAZZIERI - La Giunta Comunale, chiedo scusa, nel momento in cui ci fosse anche stato un parere negativo da parte del segretario comunale avrebbe comunque potuto deliberare, ma avrebbe dovuto prendere posizione e quindi indicare la motivazione per la quale la delibera passava con esito favorevole. Questo per quanto riguarda un

aspetto.

Per quanto riguarda l'aspetto...

Difesa, Avv. Coran

Scusi, signor Giudice, se io interrompo, ma questo qui non è mica un fatto, ci sta...

Giudice

No, questo lo dice la legge.

Difesa, Avv. Coran

Questa è una sua valutazione...

Giudice

Va bene, andiamo avanti.

Difesa, Avv. Coran

Pseudo giuridica che non ci interessa, non è un fatto.

Giudice

Andiamo avanti.

Difesa, Avv. Coran

Cosa avrebbe dovuto fare la Giunta se avesse voluto...,
cioè...

Parte Civile, Avv. Loner

Allora modifichiamo la domanda, qual era la prassi seguita, non quello che avrebbe dovuto fare la Giunta, ma dalla sua ricostruzione e dalle sue indagini qual era la prassi seguita dalla Giunta. È diverso, non il giudizio su..., ma qual era nel Comune di Naz Sciaves, la Giunta Comunale, qual era la prassi che seguiva in materia di delibere e in ragione dei pareri dati dal segretario. Questo credo che non sia...

Giudice

Andiamo avanti.

TESTE STRAZZIERI - Allora, per quanto concerne la prassi, posso solamente affermare che è emerso che i pareri non sono stati preparati antecedentemente, come vorrebbe la normativa, ma in occasione della seduta la Giunta Comunale sulla base della presenza o dell'attività svolta lì in loco direttamente dal segretario comunale ha avuto

modo di rendersi conto di un'esistenza di un parere favorevole o negativo.

Giudice

GIUDICE - Questo come fa a saperlo o come l'ha accertato?

TESTE STRAZZIERI - In quanto... Allora, questo è accertato in base a quelli che sono i verbali e le delibere in quanto non abbiamo nessuna indicazione circa un parere negativo, no? E in secondo luogo il resto non lo posso dire poiché l'hanno riferito i testimoni e quindi non mi posso esprimere in tal senso.

Parte Civile, Avv. Loner

AVV. LONER - Quindi Lei ha poi anche acquisito la documentazione dei pareri, o erano già stati acquisiti dal maresciallo Pietropaolo?

TESTE STRAZZIERI - In realtà io non ho acquisito nulla, ciò che ho fatto io è subdelegare alla Stazione di Naz Sciaves l'escussione dei singoli componenti della Giunta, poiché appunto mi premeva accertare se in quel momento durante la seduta vi fosse stato un parere negativo o favorevole, o positivo, insomma.

AVV. LONER - C'è qualche altro fatto che Lei ricorda e può

essere utile e importante per questa questione?

TESTE STRAZZIERI - Purtroppo la mia attività è stata molto limitata per quanto concerne questa vicenda.

AVV. LONER - Va bene, io non ho altre domande.

TESTE STRAZZIERI - Non posso riferire altro per conoscenza diretta, ecco.

Pubblico Ministero

Nessuna domanda.

Difesa

Nessuna domanda.

Esaurite le domande, il Teste viene congedato.

* * * * *

Die Zivilpartei hinterlegt Auflistung von Dokumenten.

Die anderen Parteien wenden nichts ein.

Der Richter zieht die Auflistung von Dokumenten Nr. 7 bis Nr. 9 zu den Akten heran.

* * * * *

Esame Imputato UNTERKIRCHER ANDREAS

Il quale, avvertito dal Giudice della facoltà spettantegli di non rispondere all'esame, dichiara che intende sottoporsi allo stesso.

Der Richter festgestellt, dass der Angeklagte noch nicht angehört wurde, macht ihn aufmerksam gemäß Art. 64 StPO, dass seine Aussagen immer gegen ihn verwendet werden können, dass er vorbehaltlich der Bestimmung des Art. 66, Absatz 1 StPO ihm freisteht nicht zu antworten und dass auch dann, wenn er nicht antwortet, das Verfahren seinen Lauf nimmt.

Falls seine Aussagen Tatsachen betreffen sollten, die Dritte zur Verantwortung ziehen, er hinsichtlich dieser Tatsachen, das Amt eines Zeugen übernimmt, vorbehaltlich der von Art. 197 und 197 bis StPO vorgesehene Unvereinbarkeit bzw. in Garantien, die von der Strafprozessordnung vorgesehen sind.

Giudice

GIUDICE - Wollen Sie antworten zu den Fragen oder nicht antworten?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ja.

Esame Pubblico Ministero

P.M. - Wann haben Sie begonnen als Gemeindesekretär für die Gemeinde Natz-Schabs zu arbeiten?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - 1. September 2007.

P.M. - Haben Sie also...?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - In der Stammrolle, aushilfsweise habe ich schon öfters gearbeitet, in der Stammrolle ab 1. September 2007.

P.M. - Und früher wer war...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Aushelfen, wenn der Sekretärin in Urlaub war oder so.

P.M. - Sie waren gewohnt einem gewissen Verfahren zu folgen für die Gemeindesitzungen.

Welche Praxis hatten Sie damals für diese Gutachten?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Die Gutachten praktisch wurden schriftlich immer erst nach den Sitzungen niedergelegt,

bis zum August 2008, da habe ich eine Anordnung an alle Bediensteten gegeben, dass sie müssen nunmehr in Zukunft aufgrund der Vorhaltungen des Bürgermeisters alle Beschlüsse einen Tag vor der Sitzung im Sekretariat hinterlegen damit ich mir kann die Beschlüsse auch anschauen und die Gutachten vorbereiten kann damit sie dann bei der Sitzung direkt aufliegen.

P.M. - Sie müssen hier ein bisschen erklären. Es gibt Entwürfe, die vielleicht von Experten, die für die Gemeinde arbeiten? Stimmt das?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Normalerweise sind ab August 2008, dann immer Entwürfe in der Mappe des Ausschusses gelegt.

P.M. - Und vorher?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Vorher war zum Beispiel von der Buchhaltung Genehmigung von laufenden Ausgaben eine Mappe mit allen Rechnungen, kein Entwurf, eine Mappe mit allen Rechnungen und die wurden dann dem Ausschuss vorgelegt, wurden beschlossen oder abgelehnt, dann ist die Rechnung eben raus getan worden von der Mappe und damit hat die Buchhaltung dann endgültig ohne diese Rechnungen, die der Ausschuss ausgeklammert hat, geschrieben.

P.M. - Und diese Gutachten, für die Sie zuständig waren, waren auch diese schriftlich?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Vor den Sitzungen?

P.M. - Ja.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, erst ab August 2008, wie gesagt, da habe ich auch eine schriftliche Anweisung an alle Bediensteten gegeben, dass nunmehr in Zukunft aufgrund der Vorhaltungen alle Gutachten müssen schriftlich bei der Sitzung selbst vorliegen und erst aufgrund von dieser Anordnung war ich auch im Stande dies zu machen, denn von den Ämtern bekam ich die Unterlagen für die Sitzung erst kurz Sitzungsbeginn, konnte gar nicht einmal vorbereiten.

P.M. - Also, vor einer Sitzung gab es keine schriftlichen Dokumente?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Gutachten nicht, nein.

P.M. - Gutachten nicht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein.

P.M. - Und Entwürfe von Beschlüsse?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Auch nicht immer.

P.M. - Aber sprechen wir jetzt von diesen fünf Beschlüssen, die sicherlich Sie kennen. Wie ist hier das Verfahren gelaufen?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Wir können beginnen beim Beschluss Nr. 291 betrifft, weil ich habe es mir da kurz zusammengefasst. Nummer 291 betrifft die Beiträge des Landpersonals für die Kindergärten, für die Mahlzeiten,

die sie im Kindergarten einnehmen. Da habe ich dem Ausschuss schon beim Beschluss Nr. 47, der war im Jänner 2008 darauf hingewiesen, dass Beschlüsse in diesem Bereich nur für die Zukunft gelten können und mit Beschluss Nr. 47 von 2008 im Jänner ist beschlossen worden vom Ausschuss, dass ab 1. Februar die Tarife neu festgelegt werden.

Esame Giudice

GIUDICE - 1. Februar welchen Jahres?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Immer 2008, weil Jänner war der Beschluss, deshalb ab 1. Februar, weil das Monatsbeiträge waren, deswegen mit 1. Februar gestartet. Der ursprüngliche Beschluss war ja schon vom August 2007, weil ursprünglich legt der Gemeindevausschuss ja immer vor Schulbeginn diese Gebühren fest, aber der Ausschuss, der neue, wollte eben die Gebühren neu festlegen und damit habe ich gesagt sie können das ohne weiteres machen aber nur für die Zukunft, weil es werden jedes Monat die Rechnungen ausgestellt von der Buchhaltung und damit war ja ein Rückwirken auf den vorherigen Haushalt in diesem Falle, weil es ja der Herbst 2007 schon einzuheben war und die Rechnungen auszustellen waren nicht möglich.

Pubblico Ministero

P.M. - Und zu diesem...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Und dann Nr. 291, sobald das am 5. Juni behandelt worden ist, am Ende des Schuljahres, habe ich dem Ausschuss ganz klar gesagt: „Ihr wisst, für die Zukunft könnt ihr beschließen, aber nicht rückwirkend für das ganze Schuljahr.“

P.M. - Und das haben Sie bei der Sitzung gesagt?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sicher habe ich es ihnen gesagt.

P.M. - Als diese Tagesordnung zur Diskussion kam?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Genau.

P.M. - Sie glauben damit Einwände erhalten zu haben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Einwände?

P.M. - Ja. Hatten Sie Einwände zu diesem Beschluss?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sicher. Ich habe gesagt, dass es nur für die Zukunft wenschon möglich ist neu zu beschließen, aber nicht für die Vergangenheit, das ist ja sogar haushaltsübergreifend. Das wäre ja ein Eingriff auf den Haushalt 2007.

P.M. - Also war es buchhalterisch nicht korrekt oder...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Auch gesetzlich nicht, da müsste ja die ganze Abschlussrechnung neu gemacht werden, wenn man Einnahmen verliert. Da verliert man ja Einnahmen, weil

der Vorschlag des Bürgermeisters war ja die Tarife zu reduzieren, deshalb, ich glaube, das war ganz klipp und klar. Wer das nicht verstanden hat, glaube ich, da gibt es keine Diskussion. Dann zum nächsten Punkt.

P.M. - Einen Moment bitte.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

P.M. - Die Tagesordnung, das wussten Sie schon vorher, oder?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Diesen Punkt hat der Bürgermeister verlangt, dass er behandelt wird, diese Kindergartengebühr. Bei anderen Beschlüssen, da ist meistens, wie zum Beispiel die Honorarnote von Bertagnolli, da ist eigentlich nur die Rechnung, die Honorarnote beim Beschluss Nr. 285, da ist eigentlich nur die Honorarnote in der Mappe gelegen und Assessor Rienzner hat gesagt Bertagnolli hätte ihn angerufen und er möchte dringend die Honorarnote bezahlt bekommen.

Okay, habe ich die Honorarnote in die Ausschussmappe reingelegt und dann bei der Sitzung haben wir darüber gesprochen und ich habe gesagt ich kann natürlich nur ein positives Gutachten geben wenn der ursprüngliche Auftrag an den Ingenieur nicht überschritten wird. Es wurden damals mehr als zehn Techniker angeschrieben, Sie müssen sich das vorstellen.

Wir haben nicht nur drei angeschrieben, sondern mehr als zehn

und da sind sieben, acht Angebote eingegangen und auch von anderen Technikern ist gesagt worden sie bieten pauschal einen die Betrag für die Übernahme dieser Planungen. Dann kommt der beauftragte Techniker und stellt schon die zweite Akontozahlung höher aus als der ursprüngliche Auftragswert war.

P.M. - Das haben Sie auch schon vor der Sitzung dem Bürgermeister oder dem Zuständigen gesagt?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein. Assessor Rienzner hat gesagt ich soll die Honorarnote auf die Sitzung geben und dann habe ich, die Honorarnote ist nicht einmal eine Woche vorher eingegangen, die habe ich nicht einmal durchrechnen können, sodass ich in der Sitzung gesagt habe: „Nur unter der Voraussetzung, dass überhaupt die Auftragssumme nicht überschritten wird kann der behandelt werden.“

P.M. - Das haben Sie eine Woche vorher gesagt?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, bei der Sitzung. Das andere ist...

P.M. - Das Problem war der Beschluss Nr. 290?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, die Parkplätze. Dieser Beschluss war ja derselbe schon am 22. Mai auf der Sitzung des Ausschusses.

P.M. - 2008 immer?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Immer 2008, das war eineinhalb Wochen davor oder zwei Wochen davor, Beschluss Nr. 269 von Mai 2008. Da habe ich ganz klipp und klar den Ausschuss darauf hingewiesen, dass das Landesgesetz anzuwenden ist wenn der die Parkplätze nicht machen will und das war aus den Unterlagen klar ersichtlich, weil wer macht in die Schwimmbadwiese die Parkplätze rein? Das muss mir einer einmal erklären und das hat die Leiterin des Bauamtes auch gesagt. Sie geht hier gewiss nicht hin die Bauabnahme zu machen.

P.M. - Die Leiterin?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Die Leiterin des Bauamtes?

P.M. - Name?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Rossi Nadia, sie hat gesagt sie geht gewiss nicht hin hier die Bauabnahme zu machen, weil sie von vornherein schon weiß, dass das nicht verwirklicht wird und ich habe auch gesagt, wenn er schon nicht die Parkplätze machen will, dann soll er die Gebühr zahlen, die im Landesraumordnungsgesetz vorgesehen ist, da gibt es einen Artikel, dass er muss eine Gebühr zahlen wenn er Parkplätze nicht verwirklichen kann.

Es passiert ja oft in Ortskernen, da ist zu wenig Platz, dass man Parkplätze verwirklichen kann und damit muss er eben die Gebühr zahlen an die Gemeinde, dann errichtet die

Gemeinde mit diesem Geld öffentliche Parkplätze. Das ist aber landesweit üblich, deshalb habe ich das auch dem Ausschuss gezahlt und zu meiner Sicherheit habe ich in dem Beschluss vom 22. Mai hinein geschrieben, dass das Bauamt mit der Kontrolle beauftragt wird und genau dieser Punkt war dann ausschlaggebend warum der Beschluss überhaupt ein zweites Mal behandelt werden muss, weil die Leiterin des Bauamtes gesagt hat das lässt sie sich nicht gefallen und ist zum Bürgermeister gegangen und hat gesagt, dass dieser Passus herauskommen muss und natürlich auch die Bestimmung vom Landesraumordnungsgesetz.

P.M. - Und...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Und genau am 5. Juni ist dann der Beschluss so genehmigt worden vom Ausschuss ohne den Passus, den ich eingefügt habe, was das Bauamt kontrollieren muss im beschließenden Teil und in den Prämissen, dass die Artikel des Landesraumordnungsgesetzes angewendet werden müssen.

P.M. - Und für...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Aber da haben wir nicht einfach gesagt: „Der Ausschuss, jetzt beschließt er.“ Da haben wir zwanzig Minuten diskutiert, weil der Ausschuss wollte einfach nicht, dass er die Gebühr zahlen muss. Dann habe

ich gesagt: „Dann müsst ihr eben beschließen, aber das ist eine politische Entscheidung und rechtmäßig sicher nicht in Ordnung.“

P.M. - Aber bei der Sitzung, wer schreibt die... Es gibt schon ein Protokoll, oder?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ein Protokoll, mache ich, ja.

P.M. - Ja, und steht was? Steht, dass die Einwände...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Im Protokoll werden die Gutachten nie zitiert.

P.M. - Warum nicht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Weil da wird einfach der beschließende Teil in das Protokoll kopiert und damit fertig. Die Sekretariatsbedienstete Salcher Ingrid nimmt einfach die Beschlüsse wie sie effektiv gefasst und geschrieben worden sind, den beschließenden Teil, kopiert den ins Protokoll und damit ist das Protokoll erledigt. Die Gutachten wurden nie zitiert in dem Protokoll.

P.M. - Nein?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein.

P.M. - Das war nie der Fall?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - War nie der Fall, nein.

P.M. - Und nachher?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Auch nicht.

P.M. - Welches Problem hatte der Beschluss Nr. 286?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nummer 286, da praktisch ist auch ein Beschluss vorhergehend schon und zwar der Beschluss von Asphaltierungen, der war auch genau in der Sitzung vom 22. Mai, das heißt, der Ausschuss wusste genau Bescheid wie meine Stellungnahme zu Beauftragungen war. Im Beschluss Nr. 271 vom 22. Mai ging es um Asphaltierungsarbeiten in der Sportzone in Aicha. Da habe ich damals schon ein negatives Gutachten gegeben, weil keine Konkurrenzangebote hier waren. Es war nur ein Angebot, ich habe gesagt: „Es braucht mindestens drei.“. Es war nur eines, der Ausschuss hat trotzdem gesagt sie beauftragen diese Firma. Ich habe gesagt, dass ich ein negatives Gutachten mache und, dass sie es auch ganz klar für die Zukunft wissen, dass ich immer mindestens drei Angebote haben will.

P.M. - Also, und es hängt nicht davon ab, also, von dem Wert ab?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, ich habe gesagt: „Grundsätzlich.“, weil wir hatten vor mehreren Jahren einmal eine Kontrolle des Rechnungshofes aufgrund einer Anzeige.

P.M. - Waren Sie schon bei der Gemeinde damals?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ja, als Buchhalter. Ich habe nicht neu angefangen in der Gemeinde. Ich habe nur von Buchhalter auf Gemeindesekretär gewechselt. Ich war 30 Jahre fast in der Gemeinde. Bei dieser Kontrolle des Rechnungshofes haben die Beamten der Finanzwache gesagt: „Bei Beauftragungen, wenn ihr keine Probleme haben wollt,“, weil damals ging es auch um Beauftragungen bei dieser Kontrolle, „dann fordert zumindest immer drei Angebote ein.“ Seit dieser Zeit sind eigentlich immer, sogar bei Kleinigkeiten, wenn wir Kopierpapier, eine Palette, bestellt haben, haben wir auch fünf, sechs Firmen angeschrieben ein Angebot zu faxen und da ist grundsätzlich eigentlich immer so gemacht worden und das habe ich auch dem Ausschuss dann bei den Asphaltierungsarbeiten gesagt, dass es für mich nicht vertretbar ist wenn nur ein Angebot vorliegt und keine Vergleichsmöglichkeit aufliegt.

P.M. - War es dringend diese Arbeit?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Überhaupt nicht. Die Asphaltierungsarbeiten?

P.M. - Ja.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, überhaupt nicht dringend. Deshalb Nr. 286 ist ja nachfolgend in der Sitzung vom 5. Juni und da habe ich gefragt die Assessorin Delazo Steger

Luisa ob sie die drei Angebote hat. Dann hat sie gesagt sie braucht keine Angebote, sie hat schon drei Firmen gefragt, aber sie hat sich schon entschieden und die Stühle schon bestellt. Dann habe ich gesagt, dass wir dann nicht mehr lange diskutieren brauchen: „Meine Stellungnahme wisst ihr und wenn der Ausschuss einverstanden ist mit dieser Vorgangsweise, kann er den Beschluss fassen, aber ohne meine Einwilligung.“, deshalb war das negative Gutachten für alle klar, glaube ich. Wer das nicht verstanden hat...

P.M. - Also, dieses negative Gutachten war für sachlich, nicht buchhalterisch?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Buchhalterisch war es in Ordnung, weil das Geld in der Bilanz schon da war, das heißt Frau Delazo hat ja ein, zwei Monate davor gefragt ob das Geld in der Bilanz vorhanden ist für diese Stühle, dann habe ich gesagt: „Ist in der Bilanz vorgesehen der Ankauf.“, aber, dass sie dann die Bestellung schon durchgeführt hat wenn der Beschluss in den Ausschuss kommt, das hat natürlich niemand gewusst, ich habe es sicher nicht gewusst, weil da hätte ich ihr gleich schon gesagt: „Der Ausschuss muss zuerst beschließen.“

P.M. - Auf diesem Punkt, gab es auch hier eine Diskussion?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Relativ wenig, weil die Frau Delazo

hat gesagt, dass sie schon bestellt hat, dann hat der Ausschuss gesagt, dass es dann genehmigt wird und fertig. Was soll ich da noch sagen?

P.M. - Und die anderen, also Nummer...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Dann die Beleuchtung in Aicha ist ähnlich, da war wiederum nur ein Angebot. Da habe ich auch dem Assessor, dem Rienzner gesagt ob er keine weiteren Angebote hat, dann hat er gesagt: „Nein.“, da ist dann eigentlich auch vom Ausschuss der Beschluss gemacht worden, dass die Firma, die einzige, die angeboten hat, beauftragt wird. Haben wir alle fünf jetzt durch?

P.M. - Ja. Es sind Dokumente hinterlegt, zwei verschiedene Fassungen von diesen Gutachten. Können Sie erklären wieso...?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Wobei die erste Fassung nicht als Gutachten aufgefasst werden kann. Wenn ich etwas durchstreiche heißt das noch nicht, dass ich ein Gutachten abgegeben habe. Ich habe es ja genau deswegen durchgestrichen. Wenn mir der...

P.M. - Was hatten Sie also, dass „positiv“ gestrichen wurde, also das Wort.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, das ist wohl logisch.

P.M. - Das haben Sie gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das habe ich gemacht, sicher, weil die Bedienstete des Sekretariates Frau Salcher, die legt mir, sobald sie die Beschlüsse alle ausgedruckt hat, den fertigen, endgültigen Ausdruck macht Frau Salcher, legt mir bei jedem Beschluss automatisch einen Vordruck hin, wo „positiv“ ausgefüllt ist, weil ja auch neunzig Prozent positiv sind. Genau deshalb habe ich „positiv“ durchgestrichen damit jeder Bescheid weiß, dass das kein positives Gutachten sein kann.

P.M. - „Positiv“ war gestrichen?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, klar.

P.M. - Das meine Sie negativ?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, logisch, sonst hätte ich ja unterschrieben.

P.M. - Und diese Schrift, wann wurde gedrückt? Nach der Sitzung?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sicher.

P.M. - Sicher?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, klar.

P.M. - Welche Dokumente haben Sie bei der Sitzung?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich habe es gerade gesagt, beim Fall von Bertagnolli eigentlich nur die Honorarnote war in der

Mappe drinnen. Frau Salcher war in Urlaub.

P.M. - Für jeden Punkt der Tagesordnung, oder...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Entwürfe waren bei dieser Sitzung keine, weil Frau Salcher im Urlaub war und sie auch keine vorbereitet hatte und ich natürlich schauen musste, dass ich überhaupt die „brutta copia“ für die Ausschussmitglieder nur mit den Titeln von jedem Beschluss zusammenstellen konnte, wo die Ausschussmitglieder dann mitverfolgen konnten was behandelt worden ist, aber Entwürfe, soviel ich mich erinnern kann waren bei dieser Sitzung keine. Da waren nur Unterlagen in der Mappe. Die Dokumente, die beschlossen worden sind, aber Entwürfe waren keine.

P.M. - Und nachher als Sie dieses Wort gestrichen haben, was haben Sie noch gemacht? Waren Sie immer bei der Gemeinde oder sind Sie in Urlaub gegangen?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich bin in Urlaub gegangen. Normalerweise, das war eigentlich schon üblich, bin ich immer nach der Schule gleich zwei Wochen in Urlaub gegangen, weil die Frau dort auch unterrichtet und dann Schulende war, dann sind wir in Urlaub gefahren.

Dann Anfang Juli bin ich wieder zurückgekommen und dann sind auch die Sitzungsprotokolle, drei in einmal, beschlossen worden, weil der Aushilfssekretär nur das

allernotwendigste gemacht hat. Er hat eigentlich von einer Arbeit, er hat nur das genommen was Frau Ingrid Salcher ausgedruckt hat und vorbereitet hat und er ist damit in die Sitzung, aber von der Arbeit her, das habe ich dem Ausschuss auch einmal gesagt, weil es im Sitzungsprotokoll auch festgehalten worden ist, dass er wirklich keinen einzigen Akt, der auf dem Tisch gelegen ist, weiter bearbeitet hat.

P.M. - Aber wie lange dauert von einer Sitzung bis zur endgültigen Fassung dieses Beschlusses?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Innerhalb der Woche, praktisch, wenn am Dienstag zum Beispiel oder am Montag die Sitzung ist, dann wird bis Freitag der Beschluss niedergeschrieben und veröffentlicht und unterschrieben.

P.M. - Also diese Beschlüsse wurden veröffentlicht ohne, dass Sie das Gutachten unterschrieben haben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich war mir eigentlich sicher, das Gutachten auf dem Bildschirm, weil leider geht das nicht nachzuweisen, weil dieses Programm keine Speicherung vorsieht. Da ruft man den Beschluss auf wie er von der Frau Ingrid dann fertig eingegeben worden ist und dann gibt es ein Link, das zum Gutachten führt.

P.M. - Ja, aber die Beschlüsse müssen auch veröffentlicht werden, oder?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, das macht Frau Ingrid.

P.M. - Es werden auch die Gutachten veröffentlicht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, Gutachten wird keines veröffentlicht. Das ist nur ein interner Akt.

P.M. - Die endgültige Fassung von dieser Sitzung vom 5. Juni, welches sind das, diese endgültige Fassung?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich war mir eigentlich sicher diese im Computer eingegeben zu haben, natürlich kann ich heute...

P.M. - Aber gedruckt.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das ist einfach zu lange her, das könnte ich nicht mehr schwören ob ich effektiv das dann... Sie müssen sich vorstellen: Ich musste zum Großteil noch die Buchhaltung weiterführen, war niemand fix angestellt, das waren immer nur provisorisch Bedienstete, die sie ständig abgewechselt haben. Damit musste ich die ganze Buchhaltung kontrollieren zumindest, nicht unbedingt materiell weiterführen, aber kontrollieren musste ich es auf jeden Fall, weil ich mich nicht verlassen konnte und zudem war ja noch alle andere Arbeit zu erledigen.

Bei dieser Sitzung am 5. Juni waren ja knapp 30 Beschlüsse. Das ist ein Arbeitsaufwand, könnte Ihnen die Sekretariatsbedienstete auch bestätigen, heute sind sogar zwei im Sekretariat angestellt worden, die ganze

Aufarbeitung, weil die Beschlüsse sind normal wöchentlich.

P.M. - Ja, aber was mir interessiert sind die Gutachten.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

P.M. - Die Gutachten müssen dabei sein bei der Veröffentlichung?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

P.M. - Unterschrieben auch?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ja, sicher.

P.M. - Und diese Beschlüsse wurden veröffentlicht nach einer Woche?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Innerhalb dieser Woche.

P.M. - Also Mitte Juni?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das Gesetz sieht einen Zeitraum von zehn Tagen vor.

P.M. - Aber Mitte Juni ungefähr?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, schon früher, bis zum 10. auf jeden Fall.

P.M. - Wieso waren diese Gutachten nicht unterschrieben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Dieses was durchgestrichen ist, war auf jeden Fall nicht unterschrieben. Ich habe eben gesagt ich bin mir eigentlich sicher gewesen, dass ich auf dem

Bildschirm das negativ ausgefüllt habe, ich weiß nicht, bin ich durch Telefone, durch Arbeit abgelenkt gewesen, das effektiv dann nicht auf dem Schreibtisch von Ingrid gelandet ist.

Auf jeden Fall habe ich im August sobald die Vorhaltung des Bürgermeisters kam, noch genau gewusst was ich geschrieben hatte. Das sind zwei Monate später und da hatte ich genau noch gewusst was im negativen Gutachten festgehalten war. Ich habe auch den gleichen Wortlaut wieder eingetippt in den Computer.

P.M. - Ja, und gedrückt und unterschrieben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Im August, ja, die liegen ja auf.

P.M. - Nach zwei Monaten ungefähr?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, weil ich nicht wusste, dass die nicht aufliegen. Der Bürgermeister hat mir erst im August...

P.M. - Erinnern Sie sich nicht sie unterschrieben zu haben damals?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich war mir sicher, dass ich sie ausgedruckt hatte und unterschrieben, allerdings schwören könnte ich jetzt nicht mehr, weil einfach so viel Arbeit war, dass wirklich das nicht möglich war zu kontrollieren. So sicher bin ich mir jetzt auch nicht, dass ich hundertprozentig diese Beschlüsse zu Ingrid

nieder gelegt habe, diese Gutachten, aber...

P.M. - Also negativ und unterschrieben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, klar, aber ich habe genau noch den Wortlaut gewusst, habe dann im August wieder rein geschrieben genau den gleichen Wortlaut sobald mir der Bürgermeister vorgehalten hat, dass die Gutachten nicht aufliegen.

Ich war ja wie von allen Wolken, weil ich habe bis zu dieser Vorhaltung überhaupt nicht gewusst, dass Gutachten fehlen. Weder die Sekretariatsbedienstete noch sonst jemand hat mir gesagt, dass da Gutachten fehlen würden, niemand, weder ein Ausschussmitglied noch sonst jemand.

P.M. - Es wurde vorgehalten, dass diese Gutachten nicht unterschrieben waren? Keine Gutachten?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sie haben behauptet, dass keine Gutachten aufliegen, schwören kann ich es jetzt wirklich nicht mehr, ob ich sie zu Ingrid rüber gelegt habe oder nicht, aber ich bin mir im August auf jeden Fall genau des Wortlautes sicher gewesen, den ich im Juni schon im Computer eingetippt hatte und das ist derselbe Wortlaut gewesen.

P.M. - Keine weiteren Fragen.

Esame Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Ich versuche die deutsche Sprache zu nützen, aber eventuell ich reserviere mich etwas auch in Italienisch, wenn notwendig ist zu sagen.

Ich frage Dr. Unterkircher: Sie haben in dieser Versammlung von der Gemeindeausschuss vom 5. Juni, Sie sagen, dass Sie einige negative Gutachten gegeben haben.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Fünf.

AVV. LONER - Das haben Sie mündlich gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Sicher, schriftlich ist nichts aufgelegt.

AVV. LONER - Positives oder Negatives, wird das normalerweise mündlich gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

AVV. LONER - Sie haben dieses negatives Gutachten in der Versammlung klar gesagt, dass Ihr Gutachten negativ war?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Sollen wir es wieder wiederholen?

AVV. LONER - Nein. Gehen wir nicht an die einzelne Beschlüsse, ich sage: Haben Sie mit Klarheit gesagt, dass Sie ein negatives Gutachten geben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich habe praktisch den Ausschuss darauf hingewiesen bei allen Punkten wo negative Gutachten ausgestellt worden sind, dass sie meine

Position zu diesen Beschlüssen kennen und das ist auch aufgrund von den vorhergehenden Beschlüssen nachvollziehbar.

Giudice

GIUDICE - Der Rechtsanwalt meint, ob Sie das Wort „negatives Gutachten“ gebraucht haben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, das könnte ich jetzt wirklich nicht schwören ob ich gesagt habe: „Da ist sicher ein negatives Gutachten.“, aber ich habe auf jeden Fall den Ausschuss darauf aufmerksam gemacht: meine Position ist klipp und klar, schon aufgrund von vorhergehender Beschlüsse.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Klipp und klar haben Sie gesagt: „Ich gebe ein negatives Gutachten.“? Haben Sie das gesagt ausdrücklich oder nicht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das kann ich sicher nicht schwören, ob ich jetzt bei jedem der fünf Beschlüsse gesagt habe: „Hier gibt es ein negatives Gutachten.“ Ich habe dem Ausschuss gesagt: „Ploseblick ist nicht rechtmäßig, Parkplätze sind nicht gemacht, können nicht gemacht

werden, schon rein praktisch nicht gemacht werden, deshalb wisst ihr meine Position. Rechtmäßigkeit nichts. Da gibt es keine Rechtmäßigkeit. Wenn man das Gesetz nicht einhält, dann müsst ihr die Gebühr verlangen.“

Okay. Ausschuss hat es nicht gewollt. Bei den Beiträgen vom Kindergarten haben wir im Jänner schon beschlossen, dass es nur für die Zukunft gilt. Die Buchhaltung hatte ja alle Rechnungen schon ausgestellt bis Mai, Ende Mai. Bei den Beauftragungen, die Asphaltierung war knapp zwei Wochen davor, wo ich den Ausschuss darauf aufmerksam gemacht habe: „Mindestens drei Angebote.“ Nichts. Trotzdem beschlossen. So ist es eben weiter gegangen. Was soll ich Ihnen sagen? Honorarnote Bertagnolli.

AVV. LONER - Ich frage: Dann haben Sie Ihre Gründe ausgedrückt, Sie haben gesprochen, gesagt welche Position haben Sie?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

AVV. LONER - Das haben Sie gut begründet?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Auf jeden Fall, die Begründung steht in den Gutachten drinnen.

AVV. LONER - War auch eine Diskussion?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ploseblick zwanzig Minuten mindestens.

AVV. LONER - War eine Diskussion?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

AVV. LONER - Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben Fragen gestellt, haben diskutiert, war eine Diskussion auf diesem Punkt?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Zu meiner Position?

AVV. LONER - Nein.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Untereinander.

AVV. LONER - Dieser Beschluss, das genommen werden musste?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sicher hat der Ausschuss diskutiert, das ist ja logisch. Wenn ich sage, dass er nicht in Ordnung geht, dann diskutiert der Ausschuss untereinander und beim Plösblick die Parkplätze, da haben sich ja zwei Ausschussmitglieder dann enthalten. Sie haben gesagt: „Das sind alte Geschichten, da mischen wir uns nicht mehr ein.“ Das ist ja nicht nur ein Jahr zurück, das geht ja drei, vier Jahre zurück.

AVV. LONER - Ich sehe, dass der Sitzungsprotokoll von der Versammlung der Gemeindevausschüsse ist von Ihnen?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

AVV. LONER - Bereiten Sie diese Sitzungsprotokolle?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, die Frau Ingrid.

AVV. LONER - Aber mit Ihnen, dass Sie unterschreiben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Sie bringt es mir dann zur

Unterschrift, ja, klar.

AVV. LONER - Und die Beschlüsse, wer bereitet die Beschlüsse?
Natürlich nach der Versammlung müssen dann die Beschlüsse
bereitet werden, dann muss am Album, und so weiter... Wer
bereitet die Beschlüsse?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das zuständige Amt. Beim Parkplatz...

AVV. LONER - Mit Ihrer Mitarbeit gemacht für die Beschlüsse?
Sie unterschreiben auch die Beschlüsse dann natürlich?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, klar.

AVV. LONER - Wird das mit Ihrer Mitarbeit gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ploseblick hat Frau Nadia eigenständig
vorbereitet, den habe ich kurz vor der Sitzung...

AVV. LONER - Sie lesen natürlich die Beschlüsse?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Natürlich muss ich sie durchschauen.

AVV. LONER - Wieso man findet keine Spur im Sitzungsprotokoll
und in den Beschlüssen, dass diese Diskussion in der
Gemeindeausschuss gewesen ist? Wieso findet man keine
Spur, dass Sie ein negatives Gutachten gegeben haben und,
dass eine Diskussion... Weil, die Gemeinde in diese fünf
Fälle, wir sprechen von diesen fünf Beschlüssen vom 5.
Juni 2008, die Gemeinde hat immer positiv entschieden,
wie kann man sagen: ist gewöhnlich, ist das normal, dass
die Gemeinde, wenn Sie nicht einverstanden, wenn Sie ein

negatives Gutachten geben, dass die Gemeinde entscheiden wir ohne eine Verschobung oder eine „istruttoria“ machen oder... Wieso? Wieso?

Giudice

Das sind jetzt aber zwei Fragen.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Wieso man in den Sitzungsprotokollen man keine Spur findet...

Giudice

GIUDICE - Die erste Frage wieso in den Sitzungsprotokollen keine Spur von dem negativen Gutachten ist und die zweite ist?

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Auch in den Beschlüssen keine.

Giudice

GIUDICE - Erste...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Erste Frage: Die Gutachten scheinen in

keinem Protokoll auf. Solange ich in der Gemeinde gearbeitet habe ist im Protokoll nie ein Gutachten zitiert, weil das der Bürgermeister gar nicht unterschrieben hätte, weil der Bürgermeister ist Mitunterzeichner.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Ja, aber ich frage: Wenn negative Gründe sind, wenn eine Diskussion ist, ist das möglich, dass keine Spur von diese Diskussion und für diese Situation in den Akten sind? Das finde ich sehr erstaunlich.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - In den Beschlüssen steht jeweils in den Prämissen: „Nach eingehender Diskussion.“ Lesen Sie einmal nach.

AVV. LONER - Aber das ist eine „formula di stile“.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ja, aber das steht so.

AVV. LONER - Wieso ist nicht geschrieben: „Ich habe gesagt.“, oder: „Der Sekretär hat Einwände gemacht.“, oder: „Es war nicht für den Sekretär korrekt.“ Wieso findet man keine, keine Spur?

Difesa, avv. Coran

Ich glaube nicht, dass wir jetzt immer wieder die gleiche

Frage stellen können. Er hat gerade erklärt wieso.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das ist landesweit üblich.

Giudice

„Weil es üblich ist“, das ist die Antwort.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - In der Vergangenheit, wenn Sie gesagt haben, dass man nicht diesen Betrag bezahlen kann, weil das ist nicht in Ordnung, und so weiter, was hat normalerweise die Gemeinde getan? Hat entschieden oder hat besser geprüft und an eine andere Gemeindeausschussversammlung verschoben?

Ist normal, dass die Gemeinde entscheiden wird gegen Ihres Gutachtens, auch wenn die Gemeinde das machen kann, das wissen wir, ohne keine andere Prüfung? Ist das normal, ist das gewöhnlich, sagen Sie mir?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Der Bürgermeister hat ein paar Mal gesagt, dass er von außenstehenden Experten sich hat beraten lassen und, dass das für ihn in Ordnung geht obwohl ich ein negatives Gutachten gesagt habe abzugeben. Der Bürgermeister hat mehrmals gesagt er hat sich von

außenstehenden Experten erkundigt und damit wird es trotzdem genehmigt.

AVV. LONER - Ja, aber das wird auch im Protokoll geschrieben wenn der Bürgermeister das sagt oder nicht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich habe gerade vorher gesagt, dass Frau Ingrid das Protokoll, den beschließenden Teil kopiert hat und ins Protokoll rüber getan hat. Da steht im Beschluss sicher nicht etwas vom Gutachten drinnen.

AVV. LONER - Ich wollte fragen wann haben Sie dieses negatives Gutachten bereitet und Ihre Unterschrift gemacht, wann?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nach der Sitzung. Das schriftliche?

AVV. LONER - Schriftliche.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nach der Sitzung, sobald Ingrid es ausgedruckt hat.

AVV. LONER - Wann haben Sie das geschrieben und unterschrieben, dass negativ war, wann ist das passiert?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Auf dem Papier jetzt natürlich erst im August, weil ich erst im August darauf aufmerksam gemacht wurde vom Bürgermeister, dass sie fehlt, wobei ich mir eigentlich sicher war, dass ich sie schon gemacht hatte, aber der Bürgermeister sagt im August in der Vorhaltung, dass keine Gutachten hier sind.

AVV. LONER - Ja, aber entschuldigen Sie...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Dann habe ich sie einfach nochmal eingegeben und nochmals ausgedruckt.

AVV. LONER - Diese Gutachten, diese negative Gutachten sind natürlich mit diese Datum sind geschrieben und haben Ihre Unterschrift nicht nur einmal, viermal Ihre Unterschrift.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das Datum kommt automatisch beim Programm, immer das Datum von der Beschlussfassung heraus, das kann ich nicht einmal ändern.

AVV. LONER - Ich sage, aber wann haben Sie diese negatives Gutachten bereitet und Ihre Unterschrift gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Habe ich gerade gesagt, sobald der Bürgermeister mir die Vorhaltung machte, dass sie fehlen, habe ich sie gleich nochmals eingegeben und nochmals ausgedruckt. Ich war mir aber sicher...

AVV. LONER - Aber nach der Gemeindeausschuss?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, sicher nach der Gemeindeausschuss.

AVV. LONER - Aber wann, ein Tag später, zwei Tage?

Giudice

„Im August“, hat er gesagt, nach der Vorhaltung, dass sie fehlen.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Sofort, sofort?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, innerhalb der Woche habe ich gesagt, sobald sie die Frau Ingrid vom Sekretariat ausgedruckt hat.

AVV. LONER - Aber, diese negatives Gutachten, Sie machen Ihre Unterschrift

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

AVV. LONER - Und diese Dokument kommt natürlich von Ihnen, Sie sind der Vater. Was haben Sie mit diesen Dokumenten gemacht? Haben Sie jemanden gegeben? Wer hat diese Dokumente... Weil, das musste sofort nach der Gemeindeausschuss passiert sein, wie Sie sagen?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Innerhalb der Woche, habe ich gesagt, sobald sie veröffentlicht werden.

AVV. LONER - Haben Sie jemandem gegeben, diese Dokumente? Wem?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Die kommen wieder in die Mappe rein, die Frau Ingrid vom Sekretariat richtet die Mappe, den Ordner her, mit den ganzen Beschlüssen drinnen wie sie sie ausgedruckt hat. Dann werden die Beschlüsse von mir unterschrieben.

Dann werden die Gutachten von mir unterschrieben, die sie vorbereitet hat, mit Ausnahme der fünf, wo ich

durchgestrichen habe. Dann kommt die ganze Mappe zur Ingrid, die gibt sie dem Bürgermeister, weil der Bürgermeister auch die originalen Beschlüsse unterschreiben muss und dann sehe ich überhaupt nichts mehr. Dann macht alles Frau Ingrid weiter, die Veröffentlichung, Internetstellen.

AVV. LONER - Aber die Frau Salcher hat gesagt, dass sie nach langer Zeit auf seinem Tisch diese Gutachten gefunden hat.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, da hat sie die vom August aber gemeint.

AVV. LONER - Nicht, dass Sie ihr gegeben haben, sie hat nach ein gewisser Zeit dieses Gutachten auf den Tisch gefunden.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, weil ich ja auch keine Mappe mehr hatte. Die Mappe war ja längst schon aufgeräumt vom Juni.

AVV. LONER - Aber sagen Sie mir: Wieso haben Sie mir gesagt, dass die negatives Gutachten verloren gegangen war?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Wer hat das gesagt?

AVV. LONER - Sie.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Wann?

AVV. LONER - Allora Le leggo...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich habe gerade davor gesagt, dass ich nicht mehr schwören kann ob sie ausgedruckt worden sind oder nicht.

Giudice

Heute hat er aber gesagt, er weiß nicht, ob sie überhaupt ausgedruckt worden sind, hat er heute gesagt, was da drinnen steht, weiß ich nicht.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Hier steht so...

Difesa, avv. Coran

Hat dieses Dokument die Unterschrift vom Herrn Unterkircher?

Parte Civile, avv. Loner

Von Natzler.

Difesa, avv. Coran

Nein.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Eine einfache Frage, weil hier ist geschrieben, „dopo la contestazione del Comune del 04/09/2008“: „Bei den Beschlüssen, die angeblich ohne vorheriges Gutachten behandelt worden sind, ist Dr. Unterkircher sich dessen sicher die Gutachten negativ abgegeben zu haben, die anscheinend verloren gegangen sind.“

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, anscheinend. Wissen Sie was „anscheinend“ heißt? Das kann zutreffen oder nicht zutreffen. Anscheinend, das ist nicht scheinbar, sondern anscheinend.

AVV. LONER - Aber wieso haben Sie gesagt, dass anscheinend verloren gegangen ist?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, anscheinend, das kann aber auch nicht der Fall gewesen sein. Ich habe im August angenommen, dass die irgendwo verloren gegangen sind, aber muss nicht so sein.

AVV. LONER - Aber entschuldigen Sie, das bedeutet, dass in diesem Moment sie unauffindbar waren.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Das weiß ich nicht. Herr Rechtsanwalt, Sie wissen nicht was anscheinend heißt, weil anscheinend heißt, es kann zutreffen, aber auch nicht zutreffen.

AVV. LONER - Wir werden ein Wörterbuch prüfen.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nehmen Sie nur her das Wörterbuch.

AVV. LONER - Ich sage: Wenn Sie ein negatives Gutachten machen, die Gemeinde normalerweise, was macht die Gemeinde? Prüft die Sache? Macht andere Versuchungen? In der Vergangenheit.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ja. Das sage ich Ihnen.

Difesa, avv. Coran

Auf diese Frage hat er vor fünf Minuten schon geantwortet.

Giudice

Er hat schon geantwortet.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Mit dem Ingenieur Bertagnolli, man ist beim Dr. Tengler gegangen.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - War ich aber nicht eingeladen.

AVV. LONER - Wieso man ist beim Dr. Tengler gegangen, weil man geprüft hat, dass dem Betrag, der vorgesehen war, überschritten war? Warum man hat beim Dr. Tengler...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Weil sie vom Dr. Tengler eine Auskunft haben wollten wie man trotzdem das Honorar zahlen kann,

das steht auch im Gutachten dann drinnen.

AVV. LONER - Ja, aber in dem Beschluss auf jeden Fall wird sehr klar gesagt, dass der Honorar von Ingenieur Bertagnolli bezahlt wird, wenn das gesamte Honorar nicht überschritten wird.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Genau.

AVV. LONER - Das wurde in der Beschluss geschrieben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Haben Sie gesehen wer das Honorar genehmigt hat? Das bin nicht ich.

AVV. LONER - Ja, aber ich sage, wenn Sie ein negatives Gutachten gegeben hätten, warum schreibt dann: „Ja, wird bezahlt, wenn nicht der Honorar, das vorgesehen war, überschritten wird.“? Welches Sinn hat dann wenn Sie ein negatives Gutachten gegeben hätten? Das hat einen Sinn wenn Sie ein positives Gutachten gegeben hätten.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, nein. Da bei der Sitzung nur die Honorarnote aufgelegt ist ohne buchhalterisches Gutachten konnte ich nicht einmal wissen ob der Auftragswert überschritten ist oder nicht. Das konnte ich gar nicht einmal wissen, weil die Buchhaltung dieses Honorar gar nicht einmal begutachtet hat.

AVV. LONER - Basta così.

Esame Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Zwei kurze Fragen, Herr Richter. Herr Unterkircher, Sie haben gesagt, Sie waren sich sicher die Gutachten innerhalb der Woche von der Sitzung, also einige Tage nach 5. Juni ausgedruckt und unterschrieben zu haben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Hm.

AVV. CORAN - Dann haben Sie im August vom Bürgermeister diese Vorhaltung bekommen, was haben Sie da gedacht und gemacht?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ich bin ja komplett von den Wolken gefallen, wenn er mir schreibt die Gutachten fehlen, weil ich mir eigentlich sicher war, dass ich die eingegeben habe im Computer und zur Ingrid rüber gelegt habe, weil die Mappe war ja schon weg. In der Mappe waren ja nur die durchgestrichenen drinnen.

Deshalb, ich habe sie rüber gelegt in das Ablagefach, aber ich natürlich jetzt kann ich wirklich nicht mehr schwören, dass ich sie materiell ausgedruckt habe, aber ich habe genau den Inhalt noch präsent gehabt im August und brauchte gar nicht lange zu überlegen und habe genau den gleichen Wortlaut als Begründung rein geschrieben.

AVV. CORAN - Und dann die Gutachten gedruckt?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, natürlich nochmals ausgefüllt,

gedruckt und unterschrieben und in das Ablagefach von der Sekretariatsbediensteten Ingrid gelegt.

AVV. CORAN - Haben Sie auch die Originalbeschlüsse nachgeschaut um festzulegen ob die Gutachten da waren oder nicht da waren?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, nein. Das brauchte ich auch nicht. Ich war mir ja so klar, die Begründungen wusste ich alle noch, deshalb einfach neu eingeben und ausdrucken.

AVV. CORAN - Haben Sie der Frau Salcher etwas darüber gesagt was Sie tun sollten?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, überhaupt nicht. Ich habe sie rüber gelegt in ihr Ablagefach und damit war es für mich erledigt.

AVV. CORAN - Danke, keine weiteren Fragen.

Giudice

GIUDICE - Was ich nicht ganz verstehe, diese ersten Gutachten...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja.

GIUDICE - Wo „positiv“ durchgestrichen ist, wo Sie dann nicht unterschrieben haben was dieses fachliche Gutachten anbelangt.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Genau.

GIUDICE - Wieso haben Sie dann, obwohl Sie wussten, dass dieser Zettel nicht in Ordnung geht, wieso haben Sie dann den Teil des buchhalterischen Gutachtens ausgefüllt und unterschrieben?

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, weil das buchhalterische effektiv, nicht bei alle, beim Großteil war es in Ordnung.

GIUDICE - Bis auf eines sind sie, glaube ich, alle unterschrieben, buchhalterisch.

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, weil bei einem ist natürlich die buchhalterische Deckung auch nicht da gewesen. Wenn haushaltsübergreifend rückwirkend, ich glaube das war wo das buchhalterische auch nicht unterschrieben ist. Damit die Sekretariatsbedienstete weiß, buchhalterisch ist der Beschluss zwar in Ordnung, aber fachlich ist natürlich nicht in Ordnung.

GIUDICE - Es ist so: Wenn mir ein Angestellter oder Mitarbeiter etwas vorbereitet, das für mich nicht in Ordnung geht, dann schicke ich es ihm zurück und sage: dass ich das in Ordnung möchte, dann unterschreibe ich. Wieso passiert das in der Gemeinde Natz-Schabs, oder passiert es, dass Sie vielleicht gesagt haben, dass es nicht in Ordnung gegangen war? Wie war das damals? Das heißt, wenn mir mein Mitarbeiter etwas bringt und das

geht nicht in Ordnung, das ich nicht unterschreiben kann, ich weiß aber das braucht es, dass es in Ordnung geht, dann sage ich zum Mitarbeiter: „Bereiten Sie mir das bitte neu vor, dann unterschreibe ich es Ihnen.“

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Nein, bei den negativen Gutachten habe ich es selber müssen machen, eintippen in den Computer. Das hat dann nicht mehr die Ingrid gemacht, nicht mehr die Sekretariatsbedienstete, weil die Begründungen habe immer ich müssen selber schreiben. Die negativen Gutachten habe immer ich selber müssen machen.

GIUDICE - Aber wäre es nicht sinnvoller gewesen, man hätte das buchhalterische Gutachten auch auf diese neuen...

IMPUTATO UNTERKIRCHER - Ja, ich habe es nur einmal eingetragen und unterschrieben, damit ich beim neuen Gutachten, das ich selber ausfülle, die Daten kann übernehmen, weil ich muss ja, wenn ich die Mappe bekomme von Frau Ingrid die Buchhaltung auch nachkontrollieren ob es gedeckt ist. Dann habe ich mir sicherheitshalber überall eingetragen wo es gedeckt war und habe es dann eigentlich danach nur mehr übertragen.

GIUDICE - Alles verstanden.

Esaurite le domande, l'imputato viene congedato.

* * * * *

Deposizione Teste BERTAGNOLLI RUDI

Il quale dà lettura della dichiarazione impegnativa testimoniale.

Il Teste viene generalizzato in aula (BERTAGNOLLI RUDI, geboren in Meran am 14. September 1974, wohnhaft in Jenesien, Pichl Nr. 21, freiberuflicher Bauingenieur).

Esame Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Sie sind im Jahre 2006 von der Gemeinde Natz-Schabs beauftragt worden für primäre Erschließung und Ausarbeitung Projekte und Bauleitung, erinnern Sie sich noch daran?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, ja.

AVV. CORAN - Sie haben ein Angebot gemacht?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

AVV. CORAN - Und waren auch mehrere dann Freiberufler eingeladen worden und die Arbeiten sind Ihnen vergeben, weil das beste Angebot dann vorgeschlagen hatte?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

AVV. CORAN - Erinnern Sie sich noch die Summe, die Sie damals angeboten haben?

TESTE BERTAGNOLLI - Um die 33.000, circa.

AVV. CORAN - Stimmt genau, plus Mehrwertsteuer.

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

AVV. CORAN - Dann haben Sie eine erste Rechnung ausgestellt, die von der Gemeinde auch bezahlt worden ist. Das erschien im Juni 2007 wenn Sie sich noch daran erinnern?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, kann stimmen.

AVV. CORAN - Also, eine Rechnung um 23.000,00 und X?

TESTE BERTAGNOLLI - Die erste Rechnung ist mir bekannt. Ich hätte gemeint die zweite Rechnung ist 23, aber kann sein, dass die erste auch 23 ist.

Giudice

GIUDICE - Das habe ich nicht verstanden.

TESTE BERTAGNOLLI - Also, ich kann mich an den genauen Betrag der ersten Rechnung nicht mehr erinnern. Ich hätte geglaubt die zweite Rechnung war 23.000, aber es kann sein, dass auch die erst 23.000 war.

Società Cooperativa ATHENA

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Denn ich habe hier den Beschluss, aber noch nicht
Ihre Rechnung.

Giudice

GIUDICE - Das wäre die Teilrechnung vom 22. Juni 2007?

Difesa, avv. Coran

Ja, genau.

Giudice

GIUDICE - Können Sie herkommen und schauen ob es diese
Rechnung ist. Dokument 13?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, die bezieht sich auf die
Planungsleistungen.

GIUDICE - Das ist die erste Teilrechnung?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - 23.000?

TESTE BERTAGNOLLI - 23.842,13.

AVV. CORAN - Dann 2008 haben Sie eine zweite Rechnung ausgestellt?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

AVV. CORAN - Um ungefähr 26.000,00 Euro?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

Giudice

GIUDICE - Die ich Ihnen jetzt gezeigt habe, Dokument Nr. 14? Das wäre die zweite Teilrechnung.

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Das wurde dann in der Gemeinde in der Sitzung vom 5. Juni diskutiert. Haben Sie von dieser Sitzung etwas erfahren und von wem?

TESTE BERTAGNOLLI - Ich habe diese zweite Teilrechnung gestellt. Ursprünglich schien es mir, dass es kein Problem gab, also, dass die auch gutgeheißen wurde. Dann, in einem zweiten Moment hat es geheißen, der damalige Sekretär ist der Meinung, dass mir das nicht zusteht, die genaue Wortwahl, ist sicher nicht die richtige.

Sachgemäß habe ich verstanden ursprünglich wenn ich sie ausgestellt habe, hat es so ausgesehen, also, ich habe

nachdem die neue Gemeinderegierung gewählt wurde, hatte ich nicht mehr mit dem Dr. Unterkircher zu tun auf der Baustelle, sonst hatten wir immer die Baustellensitzungen zusammen. Nach der Wahl des neuen Ausschusses habe ich die Baustelle mit Herrn Rienzner verfolgt und hatte die Kontakte, sowohl technischer Natur, als auch verwaltungstechnischer Natur mit ihm.

AVV. CORAN - Rienzner, der Gemeindeassessor war?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, ja. Gemeindeassessor Rienzner, der Gemeindeassessor ist noch, und dann habe ich ihn eben einmal gefragt, jetzt haben wir mehrere Baufortschritte, glaube ich schon ausgeführt gehabt. Ich wollte eine zweite Teilrechnung stellen und habe ihm diese übermittelt.

Anfangs, kann ich mich erinnern, dass es eigentlich kein Problem gegeben hat, in einem zweiten Moment hat mir Herr Rienzner gesagt bzw. auch der Bürgermeister mit mir Kontakt aufgenommen, dass der Sekretär oder Dr. Unterkircher der Meinung war, dass es mir nicht zusteht, das Honorar.

AVV. CORAN - Können Sie sich noch erinnern wann dieser zweite Moment war?

TESTE BERTAGNOLLI - Ich habe die Rechnung Ende Mai ausgesellt.

AVV. CORAN - Das Datum? 26. Mai?

TESTE BERTAGNOLLI - Mai...

AVV. CORAN - Haben Sie diese Honorarnote ausgestellt?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

AVV. CORAN - Wann haben Sie dann gehört, dass es mit dem Sekretär Probleme gibt?

TESTE BERTAGNOLLI - Circa einen Monat später.

AVV. CORAN - Und was war dann die Vorgangsweise? Ist das etwas ausgemacht worden?

TESTE BERTAGNOLLI - Nein, der Bürgermeister hat mir damals ein Mail geschickt und mich gebeten Stellung zu nehmen wie ich die Sache sehe. Ich habe ihm das erläutert, habe ihm damals auch die Auszüge geschickt vom Dekret des Landeshauptmannes 2004, das die Honorarordnung für Ingenieur und Architekten regelt, habe ihm gesagt meines Erachtens nach wurde mein Angebot auf Kategorien und Klassen bzw. auf effektive Baukosten ausgelegt.

AVV. CORAN - Und nicht pauschal?

TESTE BERTAGNOLLI - Nicht pauschal. Das habe ich sowohl im Angebot geschrieben als auch bei der ersten Teilrechnung. Sie wissen ja wie es funktioniert. Ich habe ein Angebot gestellt auf Baukosten, die im Durchführungsplan, der nicht von mir erstellt worden ist, abgeschätzt.

Ich habe auf diese geschätzten Baukosten ein Honorar erstellt,

indem ich in diese Kategorien und Klassen zugeteilt habe, habe mich auf das Dekret vom Landeshauptmann von 2004 berufen und habe gesagt: „Ich biete laut dem an.“ Danach wurde von mir das Einreiche- und Ausführungsprojekt erstellt. Nach Erstellung des Ausführungsprojektes hatten wir die korrekten Baukosten, die ausgeschrieben wurden.

AVV. CORAN - Und die waren höher?

TESTE BERTAGNOLLI - Die waren höher, ja. Die Baukosten wurden genehmigt, es wurde auch so ausgeschrieben. Die erste Teilrechnung, die sich nur auf die Planung, nicht auf die Bauleitung bezog, wurde gemäß den Klassen und Kategorien, die sich aus dem Ausführungsprojekt ergaben und die Baukosten auch, die sich aus dem Ausführungsprojekt ergaben, wurde angepasst und beglichen. Die zweite Teilrechnung wurde dann... Anfangs habe ich nicht gemerkt, dass es ein Problem gab, im Nachhinein hat mir der Bürgermeister...

AVV. CORAN - Okay. Sind Sie dann...

Giudice

GIUDICE - Im Nachhinein sind Sie dann? Das habe ich nicht verstanden.

TESTE BERTAGNOLLI - Im Nachhinein hat mir der Bürgermeister eben gesagt, dass es eine Ansichtswiese des Sekretärs

gibt, die eben der Meinung ist, dass es nicht korrekt ist, was ich getan habe.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Sind Sie dann zu einem Treffen mit Dr. Tengler eingeladen worden?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, das stimmt.

AVV. CORAN - Zu welchem Zweck?

TESTE BERTAGNOLLI - Es ging immer nur, auch mit Dr. Tengler, um die Rechtmäßigkeit der Anpassung meines Honorars an die effektiven Baukosten bzw. an die effektiven Klassen und Kategorien.

AVV. CORAN - Ist dann Ihre Rechnung bezahlt worden?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, aber...

AVV. CORAN - Jain?

TESTE BERTAGNOLLI - Nein. Es ist so vor sich gegangen, wenn ich es kann erklären?

AVV. CORAN - Bitte.

TESTE BERTAGNOLLI - Dr. Tengler hat eine Interpretation geschrieben, die ähnlich meiner war, also wir waren da auf dem gleichen Standpunkt. Ich war damals in der Honorarordnungskommission der Ingenieurskammer tätig.

Ich glaube, ich hätte die Honorarordnungsgesetze gut gekannt.

Es wurde angeraten von Dr. Tengler und auch dann von der Verwaltung gefordert, dass ich ein Zusatzangebot stelle. Dann habe ich das Zusatzangebot gestellt. Ich wurde damit beauftragt ein Zusatzangebot, sollte oder musste ich laut Bürgermeister ein all umfassendes Pauschalangebot beschreiben, das war aber kein Problem, weil wir mit den Arbeiten ziemlich weit fortgeschritten waren und die Baukosten sich sicherlich nicht mehr geändert hätten oder nur geringfügig geändert hätten und ich habe dieses Zusatzangebot gestellt, wurde davor aufgefordert die zweite Teilrechnung vom Mai zu stornieren.

Ich habe dann ein Zusatzangebot gemacht, habe danach die zweite Teilrechnung neu ausgestellt und habe noch einen Endbetrag, den ich kassieren muss.

AVV. CORAN - Und ist auch eine neue oder integrative Vereinbarung unterschrieben worden?

TESTE BERTAGNOLLI - Ich habe ein Zusatzangebot gestellt und wenn ich nicht falsch liege wurde mir der Beschluss übermittelt, also kein Vertrag.

AVV. CORAN - Danke. Ich habe keine weiteren Fragen.

Controesame Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Sie haben dieses Neuangebot, das niedriger war,

Sie haben Rabatt gemacht, diese von 20.552,00 Euro?
Diese. Wie viele Zahlungen haben Sie von Gemeinde Natz
bekommen? Können Sie uns bestätigen?

Hier sind die Zahlungsanweisung, 28. Juni 2007, das ist die
Rechnung von 23 und dann die zweite, die Sie bekommen
haben, müsste diese sein, 20.000,00 Euro. Ist das
richtig?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

Giudice

GIUDICE - Sie müssen schon genau sein.

Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - „Il documento é del“ Juni 2007, 23.000 und dann
die zweite Bezahlung von der Gemeinde müsste diese sein.
Stimmt das? Alles zusammen müssten Sie 53.000,00 Euro
bekommen haben.

TESTE BERTAGNOLLI - 23. Mai, erste, zweite Teilrechnung,
storniert, danach wurde auf mein Zusatzangebot hin wurde
die zweite Teilrechnung neu gestellt und die war niedriger
als die davor.

Esame Giudice

GIUDICE - Die neue zweite Teilrechnung wäre diese, Dokument Nr. 15?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja. Da habe ich einen Fehler mit dem Datum gemacht, weil die wurde am 25. Juni, aber dieses Datum ist falsch, weil hier habe ich geschrieben: „Sowie vom Zusatzangebot vom 18. September“, die wurde mir, glaube ich, im Oktober liquidiert, aber das ist nicht die Endrechnung. Diese zwei Zahlungen habe ich bekommen.

GIUDICE - Die dritte haben Sie nicht bekommen, die Endrechnung?

TESTE BERTAGNOLLI - Die habe ich noch nicht ausgestellt, weil die Arbeiten in diesen Tagen abgeschlossen werden.

Parte Civile, avv. Loner

Danke.

Giudice

GIUDICE - Wann hat der Bürgermeister angerufen und hat gesagt, dass der Gemeindesekretär sieht das ein bisschen anders?

TESTE BERTAGNOLLI - Es gab einen E-Mail-Verkehr, den habe ich jetzt leider nicht mit. Ich bin der Meinung es war zwischen Ende Juni und Anfang Juli, in diesem... Ich habe Ende Mai die Rechnung gestellt und anfangs schien alles

zu klappen, weil ich habe gewisse Zeiten oben gehabt, Rechnungszahlen und dann auf einmal wurden die nicht gezahlt. Dann habe ich mich informiert, dann haben sie gesagt, dass es Meinungsverschiedenheiten gibt, Interpretationsunterschiede zwischen mir und dem Sekretär.

GIUDICE - Das schon, aber Sie haben gesagt... Wann hat er Sie angerufen?

TESTE BERTAGNOLLI - Ich kann mich erinnern, dass es circa einen Monat nach meiner Rechnungsstellung gewesen sein muss.

GIUDICE - Nach der ersten Rechnungsstellung?

TESTE BERTAGNOLLI - Nach der zweiten.

GIUDICE - Das schon, aber die erste zweite Teilrechnung?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja, natürlich. Ende Mai 2008 habe ich die zweite Teilrechnung gestellt, dann schien ursprünglich, Anfang Juni schien alles zu klappen und dann wenn die dreißig Tage, ich habe glaube ich dreißig Tage Rechnungszahlung raufgeschrieben auf die Rechnung, dann sind die dreißig Tage rum gegangen, dann habe ich mich informiert was mit meiner Rechnung los ist.

GIUDICE - Das verstehe ich schon, aber am 25.6.2008 haben Sie die zweite Version...

TESTE BERTAGNOLLI - Das habe ich Ihnen gesagt, das ist ein Fehler.

GIUDICE - Dann ist das falsch, der 25. Juni 2008 ist falsch?

TESTE BERTAGNOLLI - Ja.

GIUDICE - Dann wäre dieses Datum falsch und das richtig?

TESTE BERTAGNOLLI - Ich habe mich nachdem ich mich mit Dr. Tengler getroffen habe und der Bürgermeister mir gesagt hatte ich muss ein Zusatzangebot machen, weil ich...

GIUDICE - Nein, das haben wir alles verstanden. Dieses Datum vom 25. Juni ist falsch?

TESTE BERTAGNOLLI - Das ist sicher im September ausgestellt worden, weil ich sie im Oktober...

GIUDICE - Ich habe keine weiteren Fragen.

Esaurite le domande, il Teste viene congedato.

* * * * *

Deposizione Teste SCHULER ARNOLD

Il quale dà lettura della dichiarazione impegnativa testimoniale.

Il Teste viene generalizzato in aula (SCHULER ARNOLD, geboren in Meran am 19. August 1962, wohnhaft in Plaus, Dreilandweg Nr. 1, Landwirt).

Esame Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Haben Sie sich auch über Gemeindeverwaltung gekümmert?

TESTE SCHULER - Ja, natürlich. Ich war lange Bürgermeister, fünf Jahre Präsident des Südtiroler Gemeindenverbandes.

AVV. CORAN - Wissen Sie welches Programm üblich in den Gemeinden angewendet wird?

TESTE SCHULER - Sie meinen Softwareprogramm?

AVV. CORAN - Genau.

TESTE SCHULER - Ja, in der Regel, das ist eine Südtiroler Eigenheit, dass der Großteil der Gemeinden mit der gleichen Software arbeitet, auf dem Rest des Staatsgebietes ist es anders.

AVV. CORAN - Wird den Gemeinden angeboten?

TESTE SCHULER - Ja, vom Gemeindenverband. Der Gemeindenverband ist bei uns Dienstleister in erster Linie für die Gemeinden, also nicht nur politische Vertretung und

bietet unter anderem eben auch Software und die Softwarewartung an.

AVV. CORAN - Wissen Sie wie zumindest bis 2008 die Ausfüllung und Ausdruck von Gutachten des Gemeindesekretärs von Software dann gesteuert wurde?

TESTE SCHULER - Das weiß ich nicht, um Details habe ich mich nicht gekümmert. Es ist in Entscheidungen grundsätzlich um die Programme gegangen und um das Einholen von Angeboten und das Weiterleiten an die Gemeinden, aber ich habe mich nicht so sehr um die einzelnen Details gekümmert.

AVV. CORAN - Wussten Sie, wissen Sie nicht, ob das Programm so Standard ein positives Gutachten vorgeschlagen hat?

TESTE SCHULER - Das weiß ich nicht.

AVV. CORAN - Auch als Bürgermeister haben Sie das nie...

TESTE SCHULER - Nein, das ist Sache des Gemeindesekretärs und auch als Bürgermeister habe ich mich um das nicht zu kümmern gebraucht, weil der Sekretär die Gutachten vorbereitet hat. Ich weiß nicht ob es von Haus aus als positives Gutachten vorgeschlagen wurde oder nicht.

AVV. CORAN - Die Gutachten wurden vor der Sitzung schon ausgedruckt oder nach der Sitzung?

Giudice

GIUDICE - In der Gemeinde Plaus oder Natz-Schabs?

TESTE SCHULER - Ich glaube, dass es hier keinen Standard gibt.

Das weiß ich nicht genau, aber ich glaube, dass das jede Gemeinde oder jeder Gemeindesekretär das anders gehandhabt hat. Ich kann mir nicht vorstellen, dass es hier eine genaue, dass das alle auf dieselbe Art gemacht haben.

Difesa, avv. Coran

Danke.

Pubblico Ministero

Keine Fragen.

Esame Giudice

GIUDICE - Wie das in der Gemeinde Natz-Schabs gehandhabt wurde wissen Sie nicht?

TESTE SCHULER - Nein.

Esaurite le domande, il Teste viene congedato.

* * * * *

Deposizione Teste DOTT. TENGLER GEORG

Il quale dà lettura della dichiarazione impegnativa testimoniale.

Il Teste viene generalizzato in aula (Dr. TENGLER GEORG, geboren in Tramin am 13. März 1948, wohnhaft in Bozen, Dreiheiligengasse Nr. 8, Beamter bei der Landesverwaltung).

Esame Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Guten Tag Herr Tengler.

TESTE TENGLER - Guten Tag.

AVV. CORAN - Sie haben am 8. September 2008 ein Gutachten an Herrn Bürgermeister von Natz-Schabs geschickt. Ich weiß nicht ob Sie sich noch daran erinnern?

TESTE TENGLER - Jawohl.

AVV. CORAN - Muss ich Ihnen das vorzeigen?

TESTE TENGLER - Nein.

AVV. CORAN - Das kennen Sie?

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. CORAN - Können Sie uns sagen wieso oder wie Sie zu diesem Gutachten gekommen sind?

TESTE TENGLER - Das war so: Da kam der Ingenieur Bertagnolli zu mir und wollte von mir wissen ob diese Verträge, die die Gemeinde Schabs mit ihm geschlossen hatten, ob das Verträge wären mit Pauschalbetrag oder auf Maß. Dann habe ich zu ihm gesagt...

AVV. CORAN - Ist er alleine gekommen oder mit anderen Leuten?

TESTE TENGLER - Nein, zuerst alleine. Dann habe ich gesagt: „Ich kann nicht einer Privatperson ein Gutachten machen, das kann ich für die Gemeinde machen, aber nicht für eine Privatperson.“ Dann ist er mit dem Bürgermeister gekommen.

AVV. CORAN - Erinnern Sie sich noch wann er allein gekommen ist und wann er dann mit dem Bürgermeister zurückgekommen ist?

TESTE TENGLER - Das Datum weiß ich nicht mehr. Das war vor diesem Gutachten.

AVV. CORAN - Hier steht: „Mit Bezug auf unsere Besprechung vom am 4. September 2009.“

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. CORAN - Ist das die zweite Besprechung?

TESTE TENGLER - Die zweite, wo der Bürgermeister dabei war.

AVV. CORAN - Entschuldigung, 2008. Da steht nur ein Tippfehler im Brief. 2008 war das. Was war das Problem? Ist von jemand gesagt worden, dass der Gemeindesekretär etwas dagegen hatte oder Einwand...

Parte Civile, avv. Loner

Mi oppongo alla domanda. La domanda va fatta: Cose Le hanno detto?

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Was hat der Bürgermeister Ihnen gesagt?

Esame Giudice

GIUDICE - Bezüglich des Gemeindesekretärs?

TESTE TENGLER - Es gab da vonseiten des Gemeindesekretärs und vonseiten des, sagen wir, des Ingenieur Bertagnolli unterschiedliche Auffassung darüber, ob das vereinbarte Honorar als Pauschalbetrag zu sehen sei oder ein Betrag auf Maß. Laut Ingenieur Bertagnolli war das ein Betrag auf Maß, der eben in Proportion steht zur Bausumme und laut Gemeindesekretär war das ein Pauschalbetrag, das war die Frage.

Deshalb haben sie mir auch einen Beschluss gebracht und auch,

glaube ich, den Vertrag gebracht und Rechnungen auch gebracht, die die Gemeinde bereits liquidiert hatte. Aufgrund dieser Unterlagen habe ich dann dieses Gutachten erstellt.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Erinnern Sie sich noch daran ob Sie auch einen Beschluss vom 5. Juni 2008 Ihnen vorgelegt wurde?

TESTE TENGLER - Das Datum des Beschlusses weiß ich nicht, aber ein Beschluss wurde mir vorgelegt.

AVV. CORAN - Kann ich Ihnen... Beschluss Nr. 285 vom 05.06.2008, ob Sie das auch gesehen haben?

TESTE TENGLER - Ich habe die Unterlagen in der Tasche.

AVV. CORAN - Ah.

TESTE TENLGER - Kann ich schauen?

Giudice

Können Sie schauen, ja.

TESTE TENGLER - Vom 24. Oktober 2006.

Giudice

GIUDICE - War der Beschluss, der Ihnen gezeigt wurde?

TESTE TENGLER - Ja.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Nur der?

TESTE TENGLER - Moment. Ja, nur der Beschluss.

AVV. CORAN - Können Sie uns sagen, was am Ende Ihr Rat gewesen ist?

TESTE TENGLER - Mein Rat war, da die Sache für mich nicht eindeutig in eine oder in eine andere Richtung zu interpretieren war, einen Zusatzvertrag abzuschließen mit Ingenieur Bertagnolli um eindeutig, definitiv zu klären ob auf Maß oder pauschal. Das ist im letzten Absatz dieses Schreiben enthalten.

AVV. CORAN - Das Problem ist jetzt soweit ich verstehe deswegen entstanden, weil Ingenieur Bertagnolli eine höhere Summe beantragt hat als in Gemeindebuchhaltung gebucht war oder ausgeschrieben war?

TESTE TENGLER - Ich weiß nicht welche Summe gebucht war, das weiß ich nicht, aber sicher ging es darum, dass Ingenieur Bertagnolli eine höhere Summe verlangt hat als die Gemeinde oder der Gemeindegemeinschaftssekretär zu zahlen bereit war.

AVV. CORAN - Danke.

Controesame Pubblico Ministero

P.M. - Sie haben gesagt Sie erinnern sich nicht wann Herr Bertagnolli gekommen ist in Ihrem Büro, oder? War es im Sommer schon? Wie lange hat es gedauert das erste Mal, dass Herr Bertagnolli zu Ihnen gekommen ist und nachher?

TESTE TENGLER - Das weiß ich nicht mehr genau. Das war sicher im Sommer, entweder Juli oder August, weil das Gutachten ist vom September.

P.M. - Herr Bertagnolli allein?

TESTE TENGLER - Zuerst allein.

P.M. - Wann war, wann könnte es ungefähr...

TESTE TENGLER - Vielleicht Ende Juli.

P.M. - Tagen, Monaten, Wochen?

TESTE TENGLER - Vielleicht Ende Juli, aber das...

P.M. - Ende Juli?

TESTE TENGLER - Könnte sein.

Giudice

GIUDICE - Vielleicht hat er gesagt.

TESTE TENGLER - Vielleicht. Ich kann das nicht mehr sagen.

Pubblico Ministero

P.M. - Ja, ja, müsste ich in meinem Terminkalender nachschauen, aber das war vielleicht zwei Wochen bevor er mit dem Herrn Bürgermeister gekommen ist.

P.M. - Wie lange hat es gedauert, dass Sie ein Gutachten erstellt haben? Wie lange hat Sie... mit diesem Arbeit gearbeitet haben, mit diesem Fall?

TESTE TENGLER - Moment. Diese Frage ist nicht so eindeutig zu verstehen.

Giudice

GIUDICE - Deswegen will ich Ihnen die Frage ja erklären. Ab dem Moment wo der Bürgermeister gekommen ist mit dem Bertagnolli, bis zu dem Moment wo Sie das Gutachten verfasst haben, wie viel Zeit ist da ungefähr vergangen?

TESTE TENGLER - Einige Wochen.

GIUDICE - Was heißt das? Vier Wochen, drei Wochen, weniger wie ein Monat?

TESTE TENGLER - Ich glaube, weniger als ein Monat.

Pubblico Ministero

Keine weiteren Fragen.

Controesame Parte Civile, avv. Loner

AVV. LONER - Sie sagen in Ihres Gutachten, in Ihrem Brief: „In Bezug auf unsere Besprechung am 4. September.“, dann die zweite Besprechung am 4. September, das ist klar, was sie schreiben.

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. LONER - Das Gutachten ist vom?

AVV. LONER - 8. September, und Sie sagen: „Unsere Besprechung vom 4. September.“

TESTE TENGLER - Hm.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Ich möchte Ihnen diesen Brief vorlegen vom Bürgermeisterstellvertreter Dr. Florian Gasser an Amt für Bauaufträge, ob Sie das bekommen haben? Es steht: „Sehr geehrter Herr Dr. Tengler.“ Das ist auch ein Dokument, das hinterlegt wurde, Dokument Nr. 3 der Verteidigung vom Unterkircher.

TESTE TENGLER - Das habe ich nicht in meinen Akten.

AVV. CORAN - Ja, aber erinnern Sie sich noch daran diesen Brief erhalten zu haben, denn hier wird um die Honorare

von Ingenieur Bertagnolli gesprochen?

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. CORAN - Ist das eine Anfrage auf Gutachten?

TESTE TENGLER - Ja.

Giudice

GIUDICE - Haben Sie den Brief erhalten oder nicht?

TESTE TENGLER - Ich habe ihn... Das kann ich nicht genau sagen, ich glaube schon.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Wenn das die Anfrage auf Gutachten von der Gemeinde ist, das Treffen mit Ingenieur Bertagnolli sollte schon vor diesem Brief dann gemacht worden sein?

TESTE TENGLER - Ja.

Parte Civile, avv. Loner

Scusi, signor Giudice. Du kannst nicht diese Antwort machen. Du fragst, wann die Rechnung von Ingenieur musste vor diesem. Das ist nicht eine Frage. Es ist eine Frage, die auch die Antwort inbegriffen wird. Non si può fare le domande in questo modo.

Difesa, avv. Coran

AVV. CORAN - Sie haben gesagt, dass zuerst Ingenieur Bertagnolli zu Ihnen allein gekommen ist, Sie haben ihm gesagt Sie dürfen an Privaten kein Gutachten erteilen und eventuell die Gemeinde muss eine Anfrage schicken.

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. CORAN - Das ist die Anfrage, die zu Ihrem Amt geschickt worden ist?

TESTE TENGLER - Ja.

AVV. CORAN - Können Sie uns sagen ob das Treffen mit Ingenieur Bertagnolli vor oder nach diesem Brief gegeben hat?

TESTE TENGLER - Soweit ich mich erinnere vor diesem Brief.

Esaurite le domande, il Teste viene congedato.

* * * * *

Difesa, avv. Coran

Ich möchte den Gutachter Prünster anhören über die Errichtung der Parkplätze.

Parte Civile, avv. Loner

Ich bin dagegen, das ist nicht mit der Anklage in Verbindung und ich verstehe nicht warum muss ein Sachverständiger gehört werden auf eine Sache, die nicht in der Anklage steht, die nicht mit der Anklage zu tun hat und es ist nicht ein Gebiet wo wir einen Sachverständigen hören müssen.

Der Staatsanwalt überlässt die Entscheidung dem Richter.

Difesa, avv. Coran

Ich nehme Bezug auf Art. 233 StPO. Von der Strafprozessordnung her gibt es überhaupt kein Verbot einen Sachverständigen verhören zu lassen ohne, dass ein Amtsgutachten angeordnet worden war. Gerade in diesem Fall kein ein Gutachter verhört werden. Das Thema ist eben dieser Gutachter hat jetzt ein Lokalausweis durchgeführt und kann jetzt dem Richter zeigen ob diese Parkplätze überhaupt verwirklichbar waren oder nicht und ob sie bis heute verwirklicht wurden oder nicht.

Das ist für uns jetzt sehr wichtig, weil wir behaupten, dass alle in der Gemeinde ganz genau haben, dass diese Parkplätze nicht verwirklichbar waren, nicht nur, dass sie nicht verwirklicht worden sind, dass überhaupt keine Möglichkeit war für Hotel Ploseblick diese Parkplätze zu verwirklichen, daher die einfache Annahme des Lageplanes, nur ein Mittel war um den

gesetzlichen Vertreter vom Hotel Ploseblick zu gewährleisten, dass er die Gebühr nicht hätte bezahlen dürfen. Das ist für uns wichtig, weil das war schon das Gutachten vom Unterkircher, im Beschluss vom 22. Mai, wo niemand hat bestritten, dass der Gemeindesekretär damals drauf hingewiesen hat: „Passt auf. Hotel Ploseblick kann diese Parkplätze jetzt nicht verwirklichen.“

Pubblico Ministero

Dies ist ein Thema, das überhaupt nicht mit dem Anklagesatz zu tun hat. Hier ist eine Falscherklärung oder eventuell Falschniederschrift und überhaupt nicht um, also, um den Inhalt von diesem Beschluss, also waren die Gutachten und nicht dem Beschluss, deswegen ist auch nicht so relevant.

Parte Civile, avv. Loner

Wenn wir diese Sache annehmen, dann müssen wir... Wir sind nicht in diesem Prozess um zu beweisen wenn richtig war negatives oder positives Gutachten geben, weil müssen dann wir verbreiten den ganzen Prozess an alle. Alle Beschlüsse um zu schätzen wenn es Sinn hat oder Grund hat negatives oder positives Gutachten geben.

Das Problem ist: hat er ein negatives Gutachten sicher gegeben oder nicht? Da müssen wir die ganze Ermittlung ausbreiten in

jeder Richtung wenn wir schätzen müssen wer hatte Recht, die Gemeinde, die Ja gesagt oder der vermutliche Nein von Herrn Unterkircher. Das ist nicht das Prozess, das ist nicht die Anklage.

Der Richter festgestellt, dass der Prozess die Straftat der Falschbeurkundung in Bezug auf die Abgabe des Gutachtens des Gemeindesekretärs zum Gegenstand hat, so dass der Umstand, ob die Parkplätze verwirklicht sind nicht den unmittelbaren Prozessgegenstand darstellt und deshalb irrelevant ist, lässt die Anhörung des Parteigutachters nicht zu.

Parte Civile, avv. Loner

Für diese letzte Sache vom Ingenieur Bertagnolli, ich glaube, dass alles klar ist, weil heute wir haben gehört Bertagnolli und Tengler und wir müssen auch immer vor uns haben was der Beschluss von der Gemeinde sagt. Der Beschluss von der Gemeinde sagt: Der Betrag wird nur bezahlt...

Giudice

Das schon, aber was sind die Beweisanträge, die Sie noch stellen wollen? Ich möchte heute nicht die Diskussion machen.

Parte Civile, avv. Loner

Wenn wir noch Zweifel haben auf diesem Punkt ich sage hören wir den Bürgermeister Gasser, der uns, ich glaube, auf diesem Punkt, er ist nicht gefragt worden und auch Rienzner, wenn wir Zweifel haben.

Giudice

Ich glaube, hier gilt dasselbe wie bereits beim Parteigutachter gesagt. Das stellt nicht unmittelbaren Prozessgegenstand dar, ob das jetzt in Ordnung war oder nicht, es geht darum was gesagt wurde und was nicht gesagt wurde.

Difesa, avv. Coran

Ich widersetze mich natürlich diesem Antrag.

Parte Civile, avv. Loner

(unverständlich - außerhalb Mikrofon).

Difesa, avv. Coran

Ich widersetze mich dem Antrag. Wir haben jetzt ich weiß nicht wie viele Verhandlungen gehabt und wenn wir jetzt eine Vertagung zwecks Diskussion machen, es ist ja so, dass die

Parteien alle Dokumente haben müssen um eine Diskussion auch vorzubereiten und, dass eine Partei jetzt überraschend im letzten Moment mit neuen Dokumenten kommt möchte ich sicherlich vermeiden, also, wenn die Zivilpartei noch etwas hinterlegen will, dann kann er heute das schon hinterlegen, hat heute auch noch zehn, fünfzehn Dokumente hinterlegt und ich bitte den Richter nur für die Diskussion einen neuen Termin einzuräumen um, dass die Verhandlung dann als abgeschlossen erklärt wird.

Der Richter erklärt den Abschluss des Beweisverfahrens und vertagt für die Diskussion auf die Verhandlung vom **12. Januar 2012, um 9.00 Uhr.**

Teilt allen anwesenden Parteien obige Vertagung mit.

Il presente verbale viene chiuso alle ore 16.05 del 30 settembre 2011.

* * * * *

Il presente verbale, prima dell'upload a Portale Giustizia per la documentazione e certificazione finale del computo dei caratteri, risulta composto da un numero parziale di caratteri incluso gli spazi pari a: 82162

Società Cooperativa ATHENA

Il presente verbale è stato redatto a cura di Società
Cooperativa ATHENA

L'ausiliario tecnico: Sig.ra Lechner Carmen - Stenotipista

Sig.ra Zucal Monica - Trascrittrice
